

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2000.

Art. 7. Le Ministre flamand qui a l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAEL

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1637

[C — 2001/27351]

14 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 juin 1986 réglant l'octroi d'allocations d'intérim et d'indemnités pour frais de séjour à certains membres du personnel des services extérieurs du Service Forêts, Chasse, Pêche de l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts du Ministère de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 juin 1986 réglant l'octroi d'allocations d'intérim et d'indemnités pour frais de séjour à certains membres du personnel des services extérieurs du Service Forêts, Chasse, Pêche de l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts du Ministère de la Région wallonne, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 mars 1993 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'administration forestière;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 mars 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 mars 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 21 mars 2001;

Vu le protocole n° 327 du Comité de secteur n° XVI, en date du 11 mai 2001;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 juin 1986 réglant l'octroi d'allocations d'intérim et d'indemnités pour frais de séjour à certains membres du personnel des services extérieurs du Service Forêts, Chasse, Pêche de l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts du Ministère de la Région wallonne, à l'article 4, le mot « trimestriellement » est remplacé par le mot « mensuellement ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit son adoption par le Gouvernement wallon.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 juin 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 1637

[C — 2001/27351]

14. JUNI 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Gewährung von Interimszulagen und Vergütungen für Aufenthaltskosten zugunsten gewisser Mitglieder des Personals der Außendienststellen des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes der Generalinspektion für Umwelt und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Regierung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Gewährung von Interimszulagen und Vergütungen für Aufenthaltskosten zugunsten gewisser Mitglieder des Personals der Außendienststellen des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes der Generalinspektion für Umwelt und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. März 1993 und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des am 21. März 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 22. März 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers der Haushalte;

Aufgrund des am 21. März 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 327 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 11. Mai 2001;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Gewährung von Interimszulagen und Vergütungen für Aufenthaltskosten zugunsten gewisser Mitglieder des Personals der Außendienststellen des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes der Generalinspektion für Umwelt und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region wird der Wortlaut "alle drei Monate" durch den Wortlaut "monatlich" ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tag des dritten Monats nach seiner Verabschiedung durch die Wallonische Regierung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 14. Juni 2001.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 1637

[C — 2001/27351]

14 JUNI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juni 1986 houdende regeling van de toekenning van interimtoelagen en vergoedingen wegens verblijfkosten aan sommige leden van het personeel van de buitendienst van de Dienst Bossen, Jacht, Riviervisserij van de Algemene Inspectie Leefmilieu en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juni 1986 houdende regeling van de toekenning van interimtoelagen en vergoedingen wegens verblijfkosten aan sommige leden van het personeel van de buitendienst van de Dienst Bossen, Jacht, Riviervisserij van de Algemene Inspectie Leefmilieu en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 maart 1993 en bij het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1998;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 maart 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 maart 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 21 maart 2001;

Gelet op het protocol nr. 327 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 11 mei 2001;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juni 1986 houdende regeling van de toekenning van interimtoelagen en vergoedingen wegens verblijfkosten aan sommige leden van het personeel van de buitendienst van de Dienst Bossen, Jacht, Riviervisserij van de Algemene Inspectie Leefmilieu en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest, wordt het woord "driemaandelijks" vervangen door het woord "maandelijks".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na de goedkeuring ervan door de Waalse Regering.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 juni 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL